

Isa

Chapter 35

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
כַּחֲבַצְלֵת׃ וַתִּפְרַח וְעֵרְבָה וַתִּגְלַע וַצִּיָּה מְדִבְרָה יִשְׁשִׂים
como-açucena e-florescerá estepe e-exultará e-terra-árida deserto alegrar-se-ão
[H2261](#) [H6160](#) [H1523](#) [H6723](#) [H7797](#)

O deserto e os logares seccos se alegrarão d'isto; e o ermo exultará e florescerá como a rosa.

2
נִתַּן-פֶּלַח תִּפְרָח וַתִּגְלַע אַךְ גִּילֵת וּרְגִין כְּבוֹד תִּלְבְּנוֹן יְהוָה הָרַר
ser-lhe-á-dada- o-Líbano glória-de e-canto júbilo sim e-exultará florescerá florescendo
[H5414](#) [H3844](#) [H3519](#) [H1525](#) [H0637](#) [H1523](#)
הָרַר יְהוָה כְּבוֹד- יִרְאוּ הַמָּה וַתִּשְׂרוֹן הַכַּרְמֶל הָרַר לָהּ
esplendor-de YHWH glória-de verão eles e-o-Sharon o-Karmel esplendor-de a-ela
[H1926](#) [H3068](#) [H3519](#) [H7200](#) [H1992](#) [H8289](#) [H3760](#) [H1926](#)

ס אֱלֹהֵינוּ׃
§ nosso-Deus
[H0430](#)

Abundantemente florescerá, e tambem se alegrará d'alegria e exultará; a gloria do Libano se lhe deu, o ornato do Carmelo e Saron: elles verão a gloria do Senhor, o ornato do nosso Deus.

3
חֲזַקוּ יָדַיִם רַפּוֹת וּבְרָכִים כְּשִׁלּוֹת אֲמַצּוּ׃
firmei trôpegos e-joelhos fracas mãos fortalecei
[H0553](#) [H3782](#) [H1290](#) [H7504](#) [H3027](#) [H2388](#)

Confortae as mãos fracas, e esforçae os joelhos trementes.

4
אָמְרוּ לְנִמְהָרֵי- לֵב חֲזַקוּ אֵל- תִּירָאוּ הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם נָקָם
vingança vosso-Deus eis temais não- sede-fortes coração aos-apressados-de- dizei
[H5359](#) [H0430](#) [H2009](#) [H3372](#) [H0408](#) [H2388](#) [H0559](#)
יְבוֹא גְמוּלָה אֱלֹהִים הוּא יְבוֹא וַיִּשְׁעֶכֶם׃
e-vos-salvará virá ele Deus recompensa-de virá
[H3467](#) [H0935](#) [H1931](#) [H0430](#) [H1576](#) [H0935](#)

Dizei aos turbados de coração: Confortae-vos, não temaes: eis-que o vosso Deus virá a tomar vingança, com pagos de Deus; elle virá, e vos salvará.

5
אָז תִּפְקַחְנָה עֵינַי עֲוֵרִים וְאָזְנַי חֲרָשִׁים תִּפְתַּחְנָה׃
se-destaparão surdos e-ouvidos-de cegos olhos-de se-abrirão então
[H2795](#) [H0241](#) [H5787](#) [H6491](#)

Então os olhos dos cegos serão abertos, e os ouvidos dos surdos se abrirão.

6
אָז יִדְלַג כְּאַיִל כֹּסֵחַ וַתִּרְן לְשׁוֹן אֵלִם קִי- נִבְקְעוּ
saltará como-o-cervo coxo e-cantará língua-de e-ribeiros águas no-deserto então
[H1234](#) [H0483](#) [H3956](#) [H6455](#) [H0354](#) [H1801](#)
בְּעֵרְבָה וּנְחִלִּים מַיִם בְּמִדְבָּר
na-estepe e-ribeiros águas no-deserto
[H6160](#) [H4325](#)

Então os coxos saltarão como cervos, e a lingua dos mudos cantará: porque aguas arrebenarão no deserto e ribeiros no ermo.

תַּנִּים	בְּנֵה	מַיִם	לְמַבְוֵעֵי	וְצִמָּאוֹן	לְאֵזִים	הַשָּׂרֵב	וְהָיָה	7
chacais	na-habitação-de	águas	em-fontes-de	e-terra-sedenta	em-lago	a-miragem	e-será	
		H4325	H4002	H6774	H0098	H8273	H1961	
				וְנָמָא:	לְקִנְיָה	תְּצִיר	רְבֻצָּה	
				e-papiro	para-junco	relva	repouso-deles	
				H1573	H7070		H7258	

E a terra secca se tornará em tanques, e a terra sedenta em mananciaes d'aguas; e nas habitações em que jaziam os dragões haverá herba com cannas e juncos.

לֹא-	לָהּ	יִקְרָא	תִּקְדָּשׁ	וְדֶרֶךְ	וְדֶרֶךְ	מִסְלִיל	שָׁם	וְהָיָה-	8
não-	a-ela	será-chamado	a-santidade	e-caminho-de	e-caminho	estrada	ali	e-haverá-	
H3808		H7121	H6944	H1870	H1870	H4547	H8033	H1961	
יִתְעוּ:	לֹא	וְאִוִּילִים	דֶּרֶךְ	הֹלֵךְ	לָמוֹ	וְהוּא-	טָמֵא	יַעֲבֹרֵנוּ	
errarão	não	e-insensatos	caminho	caminhando	para-eles	e-ele-	impuro	passará-por-ele	
H8582	H3808	H0191	H1870	H1980		H1931	H2931		

E ali haverá estrada e caminho, que se chamará o caminho sancto; o immundo não passará por elle, mas será para estes: os caminhantes, até mesmo os loucos, não errarão.

שָׁם	תִּמְצָא	לֹא	יַעֲלֶנָה	בְּלֹ-	חַיּוֹת	וּפְרִיץ	אַרְיֵה	שָׁם	יְהִיָּה	לֹא-	9
ali	será-encontrada	não	subirá-nele	não-	animais	e-fera	leão	ali	haverá	não-	
H8033	H4672	H3808	H5927	H1077		H6530		H8033	H1961	H3808	
								וְהָלְכוּ	נְאֻלִּים:		
								e-caminharão	redimidos		
								H1980			

Ali não haverá leão, nem besta fera subirá a elle, nem se achará n'elle: porém só os remidos andarão por elle.

עוֹלָם	וְשִׂמְחָת	בְּרִנָּה	צִיּוֹן	וּבְאוֹ	יָשׁוּבוּ	יְהוָה	וּפְדוּיָי	10
eternidade	e-alegria-de	com-cântico	Tsion	e-virão	retornarão	YHWH	e-resgatados-de	
H5769	H8057	H7440	H6726	H0935	H7725	H3068	H6299	
	נְאֻחָה:	יָגוֹן	וְנָסוּ	יִשְׁיגוּ	וְשִׂמְחָה	שְׂשׂוֹן	רֵאשָׁם	
	e-suspiro	tristeza	e-fugirão	alcançarão	e-alegria	gozo	cabeça-deles	sobre-
	H0585	H3015	H5127	H5381	H8057	H8342		

E os resgatados do Senhor tornarão, e virão a Sião com jubilo: e alegria eterna haverá sobre as suas cabeças: gozo e alegria alcançarão, e d'elles fugirá a tristeza e o gemido.